**南投縣政府文化局**

**陳千武百歲冥誕紀念系列活動**

陳千武文學詩畫創作

比賽選用詩作

南投縣政府文化局

陳千武文學詩畫創作比賽

以南投縣高中國中小學學生為主，陳千武之兒童詩、少年詩、現代

詩作品為文字內容，進行繪畫創作比賽，讓學子了解南投縣傑出前輩作家及其作品，加深連結與參與。

辦理方式：

1.徵選對象：以南投縣縣在學青少年為主，分高中組、國中組，

國小A組(1-3年級)、國小B組(4-6年級)，共四組。

    2.內容及規格:

1. 以陳千武兒童詩、現代詩作品為配畫內容。可依畫作設計上的構想，以陳千武整

首詩入畫，或擷取截句詩來設計。截句須5句以上。

          (2)將詩作品內容意象轉化為具體畫面呈現。

          (3)規格:4開圖畫紙，陳千武詩作品以細字油性筆手寫。

          (4)詩作品作者姓名(陳千武)可直接寫在題目(空2-3格)下方，詩畫創作參賽者姓名，則另寫在報名表中。

    3.收件日期：

2022年5月20日起至6月30日止（以郵戳為憑）。

   4.報名及寄件方式：

收件截止日前請將詩畫創作作品、報名表（附件一）郵寄或親自送達

       南投縣政府文化局圖書館4樓辦公室（540228南投市中興路669號）。

   5.配畫的陳千武兒童詩、現代詩作品可在報名網站下載。
 南投縣政府文化局網站:www.nthcc.gov.tw

 南投縣公共圖書館網站-訊息專區:nthcclib.nthcc.gov.tw/

   6.獎勵辦法：各組獎勵如下

    (1)特優一名：獎學金2000元、南投縣政府文化局獎狀乙紙。

    (2)優等二名：獎學金1000元、南投縣政府文化局獎狀乙紙。

    (3)佳作三名：獎學金 500元、南投縣政府文化局獎狀乙紙。

    (4)入選若干名：獎學金200元。

    (5)得獎學生之指導老師，頒發南投縣政府文化局獎狀乙紙。

 目錄

輯一 陳千武現代詩選篇

1.渡台始祖士灶公

2.童年的詩

3.夏夜深之一刻

4.油畫

5. 大肚溪

6. 無聲的院子

7. 苦力

8. 夏宵

9. 月出的風景

10. 煙囪的憂鬱

11. 歸鄉

12.檳榔樹

13.砍伐跡地

14. 壁

15.雨中行

16.根

17.屋頂

18.密林

19網

20.鼓手之歌

21.野鹿

22.太陽

23.在母親的腹中

24.禱告

25.蓮花

26信鴿

27.池的寓言

28.荷花

29.愛河

30.影子

31. 巫

32. 給蚊子取個榮譽的名稱吧

33. 夜．和平

34. 我凝視隨風起舞的草

35. 鳥

36. 夜

37 風箏

38 指甲

39 我的血

40 海峽

41 不必不必

輯二 陳千武兒童詩選

42. 時間

43. 餘暉

44. 氣象報告

45. 嫦娥

46. 星星

47. 天空的舞會

48. 地球

49. 螢火蟲

50. 相簿

51.小白兔

 52.夕陽

附錄

陳千武先生著述目錄

陳千武得獎記錄

輯一 陳千武現代詩選篇

**1. 渡台始祖士灶公**

我底祖先 士灶公

由于你偉大的根非常堅固

你的子孫雖曾被外來的政權殖民過

繁茂的枝椏卻不搖晃

仍然保持自尊、自立而健在

 ………

………

這是我們生存的永居地

我們的新故鄉

我底祖先 士灶公

雙手捧著蓬鬆的赤土

大聲喊著

——我找到我的泥土了

 (節錄)

**2. 童年的詩**

用祖母的語言灌溉我啊　母親！

幼稚的智慧已發芽

靈魂捧著傳統的香爐

翻開族譜 純潔的血統連連綿綿

哦！母親

用祖母的語言灌溉我成長吧

有如山羊遽然眨眨眼

我底童年 在悲哀的一絲夢裡哭泣

我底童年 在紅土的山巔自由地跳躍

赤裸的腳跟自由地跳躍

向茶園　向曠野　奔跑在燙熱的小徑

擁在族人的懷抱裡　自然的恩惠裡

我底童年　在紅土的山巔自由地跳躍

用祖母的語言灌溉我呵　母親

 (節錄)

**3.夏夜深之一刻**

閃閃　藍與綠的
螢火蟲　飛舞著
在陰暗的夜空　那是
多麼美麗的夢唷
是希望的明燈
夏深夜　多事的晚上
爽朗的涼氣
滲透肌膚
涼涼的快感　抹消了
加班到深夜的疲勞
咦，向理想的彼方祈禱的
合掌的手　微笑著
遠方的燈　紅紅的燈　幻覺的
霓虹燈
懸掛在昏黑的山邊
前面　明晃的糊紙拉窗
毫無動靜地　睡著
人在嗎？是不是也睡了？
深夜加班結束之後　疲勞鬆弛了
這才頻頻　戀慕人影
——心胸酸酸」

 **4. 油畫 陳千武**

監禁室的牆上；

我凝視著一張油畫

浮出鮮明的赤黃的風景

畢竟在訴說什麼？

寂靜的房間；

挾在鐘的敲打聲裡

遙遠的昔日的夢

奔向我的腦中閃過

赤黃的風景的山

是懷念的故鄉

毫無華美的生活

人生二十的煩惱是什麼？

童心喚起我

看，在將來

我底童心也知道

命運會怎樣呵

 ──《笠》104期，1981年8月

 ──1940年9月5日，台灣新民報．

日文詩

**5. 大肚溪**

張開兩腿伸直

水喊著

繞過浮在溪中沙灘的水、水、水

淼淼到遙遠的對岸

白沙小丘上

北風吹笛，通報颱風要來

咻咻，吐著赤外線　圍繞小丘

咦！湧起浪波的青藍的水

緩慢地，要把今天流走

「喂！喂！把竹筏划過來」

一個少年捧起長竿

一個少年蹲在竹筏

一個少年瞄準著舶來的相機

喳喳的摩擦聲

「——把竹筏划過來」

提著公事包的官服走近來

「船夫不在嘛……」

少年抬頭叫了一聲

「不要嚕囌，划過來」

水流湧起了漣漪

竹筏在官服腳下大搖了一搖

北風把薄紗捲上天空

那個傢伙，真是厚臉皮……

丟下擦手的白色紙片，像白旗

飛昇高高的提防上去

——《笠》104期，1981年8月

**6.無聲的院子**

啊，無聲的院子想起故鄉

八卦山頂的竹圍村

和平的故鄉

爺爺的白鬍鬚有沒有蒼蠅停著

這個季節都要忙碌採收橘子的兄弟們

會不會忘記帶剪刀？

向帝爺祈願的鄰居瘋女

恢復正常了沒有……

 (節錄)

―《台灣藝術》1940年9月，原日文

**7.苦力**

日正當中

全都露出赤銅色的背脊

油和汗

使鈍厚的肌膚亮著

給舊式的壓搾機　插上細長的圓木

旋盤輪子就吱吱吱吱地發響了

苦力們

比划船更簡慢的動作

以水牛般的步子開始轉動

啊，這就跟羅馬時代

囚犯勞動的電影鏡頭

一模一樣

那些臂腕的筋肉　鈍重的眼神

還有懶倦的腳步——

既然如此

我就是倒背著手　拿著笞刑的

囚犯監守了？

我只壓抑著寂寞感

慢步走——

——《笠》104期，1981年8月

**8.夏宵**

相思樹枝椏伸向西天

還未消盡的紅雲，徬徨著不知飄向哪兒？

黑貓匍匐在屋頂上

十六夜月在雲中

啊啊，為了明天做活的年輕妻子又要去汲水

紅雲不知飄去哪兒？

月光照亮少年的臉

黃桅窺視著，等候誰來訪？

期待虛幻淡薄的螢光

漁火照亮在水面

夜景就要優美的甜睡了……

月亮，在天空闊步走著

讓灰色版畫形象大地

人們迷醉於歌仔戲的舞臺

是夢?

遊歷過田園綠窗的月亮

美麗的少女安靜地不知在等待著什麼

——《笠》104期，1981年8月

**9.月出的風景**

散播在天空無數的紙片

絲綿的顏色

是給我們的美麗的插圖

安靜的合唱裏

有我們的歷史疊積著

星星把光投入眸子

讚美溫柔夜的草原

蟲鳴不擾亂我們的情意

把身偎倚平行的樑木

風吹撫著柔髮

在我心胸鼓脹起來的藍色思念是什麼？

啊，月亮染紅了山脈的一面

拖著尾巴的很多影子

伴著風晴朗的風景

誕生在那裡面的

我底歷史的一頁

說要把戰時的友情鑲入綺麗的畫框

你底歷史的一頁

我給你譜上甜蜜的一頁

你看　夜鳥飛向東方去了

角型建築物的頭雜

也從我們的視界消逝了

憧憬從黑色的山脈面

把希望的歌

把黃金的曲子

飄浮起來　讓圓圓的月亮出現

——《笠》104期，1981年8月

10.**煙囪的憂鬱**

一起一伏　緞帶狀的風

揉搓風景　揉搓鼠色

　的怨言以及離別的啜泣

煙雲翳入朦朧　我兀立於朦朧

──昨日　擷取癡駭的

蒼白的月亮　憐憫我

而今朝　透過雲靄赧紅的太陽窺探我

　在被揉搓了的命運裡　想起

孤獨的頑童底

瓶裡的

蟋蟀。

　咖啡室裡嗆著紫煙的杜鵑花──

朦朧　鬱積的濃煙響往

春野的邀宴　只待熱情重燃

　　啊啊，普羅米修士遺棄我

緞帶狀的風嘲笑我……

──《野火》創刊號，1962年5月4日

**11.歸鄉**

木刻在夜半空的山脈──

像黑龍睡著

不被歡迎的我以懶惰的眼睛

歌唱懷鄉曲

那山麓下深淵的畫面──

亮著無數的燈燈燈

金黃色尼龍絲襪漂浮灣水里搖曳

一隻白色舟艇傾錨停灰色之港

一個失了意志的軀殼佇立在甲板上

凝望那懷念的粉雜的街巷

啊　流浪疲乏的鳶

──你也回來了嗎

快把旅情和憂愁洗刷乾淨吧！

昔日的少年的稚氣還值得回憶──

──公論報藍星週刊191期，

1958年3月23日

 12.**檳榔樹**

撐著破傘，宛如孤寂的老人，偎倚細長的

手杖，霸佔，鄉村的每一角落。……

你繼承不可思議的傳統，傲然仰空

你信奉玄天上帝的道教，特權民間

新銳的潮流，侵不蝕你的領域

甚麼現代，甚麼象徵，甚麼超現實派或者摸象派

都不值你主持的乩童的法術那麼──幻惑

你傲然仰空，指著風向唸唸有詞。在藍天的沙盤裡

畫出行雲的符咒

於是，老幼婦孺被你迷住了

──他們咀嚼你恩賜的檳榔粒

呀，咀嚼吧！把檳榔粒嚼成仙人掌花蕾的彩色吧

染紅棕色人種時髦的女人們突出的嘴唇吧

就像耶穌基督的血點滴於信者的頭上。……

祖母說：那是清雅的味道啊

我流浪疲乏的心回到你的領域時

你不清淡的風景，仍使我迷戀。──

你是舊禮教的遵奉者

而你的姿態永恒青青

──民聲日報文藝雙週刊8期，

1961年7月27日

**13. 砍伐跡地**

枯葉 的舞蹈會期也過了

季節仍在蠕動

誰？ 把夏天的記憶遺棄於峽谷的甬道

自那感情的樹枝被砍倒了之後

理智的獨臂

支配 愛的傾斜面的砍伐跡地

向上的山崗 籠罩著茫茫的雲霧

烏鴉啣著灰白的夢幻翔過

我們不知 春天和秋天有何區別

但不願拮据於冷落的冬眠 不願

像清秀的百合花被囚禁於羊齒葉下

愁悶著。──

那亞熱帶的季節仍在蠕動 我們

將遇到萌芽的清晨

之後

將在綠嫩嫩的午後聽取感情的吶喊!

在強烈的生命裡 再有自己的回想

**14. 壁**

就在清晨，走近造化的
陡壁。履修一日
生命的必修科，投出善變的影子
有如變色蟲
於白壁前我白如牆角不見陽光的香蕈
面對繽紛的彩色
我就染透或藍或檸檬色的夢

壁阻之於前，絕之於後

壁如一面反射鏡，反射思念

多邊形的思念透不過壁啊

匿在壁後的，是誰，是甚麼？

就在清晨，走近陡壁

壁上照一身我的側影

我以時間，剪貼自己的影子

疊入死亡的里程碑—

——《民聲日報》1963年12月30日「文藝雙週刊」

**15. 雨中行**

一條蜘蛛絲 直下

二條蜘蛛絲 直下

三條蜘蛛絲 直下

千萬條蜘蛛絲 直下

 包圍我於

——蜘蛛絲的檻中

被摔於地上的無數的蜘蛛

都來一個翻筋斗，表示一次反抗的姿勢

都以悲哀的花紋，印在我的衣服和臉

我已沾染苦鬥的痕跡於一身

母親啊， 我焦灼思家

思慕妳溫柔的手，拭去

纏繞我煩惱的雨絲

**16. 根**

有腳

就必需不斷地徬徨

沒有根

就不知道土壤的溫暖

鬼黠而不幸的兩腳獸

每次移動

就憐憫根的執著

嘲笑根的愚直

被拘束在悔悟裡的

根　默默營生

把繁茂的枝葉

覆蓋溫暖的土壤

未曾夢想攀上銀河──

**…………**

**…………**

　　　(節錄)

──發表於1979年4月15日

《笠》詩刊90期

**17. 屋頂**

這裡的屋頂

沒有歷史

只以刷新的釉

粗魯的顏色

向愚直的人民閃爍

鄰近大廈的翳影

落腳在這裡

覆蓋屋頂

人民就看不到陽光

想自己製造太陽

知道歷史很重要　可是

竄改歷史的人越來越多

密集在世界的峽谷

這裡的屋頂

翻新了幾次釉藥……

──臺灣時報副刊，1985年1月2日

18.**密林**

竄進森林

伸直雙臂　像

杉木的枝幹　挺直擎天

欲踢開朽葉重疊的陋習

而千萬層的年輪鬱悒　封鎖我

於停滯的歷史

樹與樹之間　遍佈空虛

世紀的風雨沉澱在此

祇是靜待亞熱帶的蓓蕾綻放

新的年輪又開始呼吸……

我不是異教徒

密林啊　把快樂告訴我

密林啊　把愁悉告訴我

——《現代文學》13期，1962年4月

 **19. 網**

於天之蒼茫，於霧海

刻着花紋的年代。……哦！

掉下來一條條蜘蛛絲

撒下來長長長長的傳統

繫吊的蜘妹蛛似種子、你我、傀儡

──絲織繽紛的世網

網搖晃，咱們就搖晃

網破碎，咱們就修築

花在網中，網在花中

花鮮紅，花誘惑

被誘成多角型的網喲

世界從此動亂，人間從此騷擾

於是年代的花紋皺起

臺灣海峽的浪波湧起──

二百年前，我底祖先

呱呱誕生於海峽的戎克船上

族人的歡聲沸腾

把皺了的月光摺攏在潮上

二百年前，我底祖先

孕育民族精神，渡過海

海的對岸，八卦山脈伸向南方

於南方的紅土山巓

移植花，移植智慧，移植許多種子

──栽培我們綠色的命運

 (節錄)

 ──發表於1963年3月「現化文學」16期

**20. 鼓手之歌**

時間。遴選我作一個鼓手

鼓面是用我的皮張的。

鼓的聲音很響亮

超越各種樂器的音響

鼓聲裡滲雜著我寂寞的心聲

波及遠處神祕的山峰而回響

於是收到回響的寂寞時

我不得不，又拼命地打鼓……

鼓是我痛愛的生命

我是寂寞的鼓手。

——《密林詩抄》

**21. 野鹿**

　　野鹿的肩膀印有不可磨滅的小痣　和其他許多許多肩膀一樣　眼前相思樹的花蕾遍地黃黃　黃黃的黃昏逐漸接近了　但那老頑固的夕陽想再灼灼反射一次峰戀的青春　而玉山的山脈仍是那麼華麗儼然　這已不是暫時的橫臥　脆弱的野鹿抬頭仰望玉山　看看肩膀的小痣　小痣的創傷裂開一朵艷紅的牡丹花了

　　血噴出來　以回憶的速度　讓野鹿領略了一切　由於結局逐漸垂下的幔幕　獵人尖箭威脅已淡薄

　　很快地　血色的晚霞佈滿了遙遠的回憶　野鹿習性的諦念　品嚐著死亡瞬前的靜寂　而追想就是永恒那麼一回事　嘿　那阿眉族的祖先　曾經擁有七個太陽　你想想七個太陽怎不燒壞了黃褐皮膚的愛情　誰都在嘆息多餘的權威貽害了慾望的豐收　於是阿眉族的祖宗們曾組隊打獵去了呢　徒險涉水打獵太陽去了呢　──血又噴出來

　　野鹿橫臥的崗上已是一片死寂和幽暗　美麗而廣闊的林野是永遠屬於死了的　野鹿那麼想　那麼想著　那朦朧的瞳膜已映不著霸佔山野的那些猙獰的面孔了　映不著夥伴們互爭雌鹿的愛情了　哦！愛情　愛情在那歡樂的疲憊之後昏昏睡去　睡……去……

 (節錄)

──《笠》11期，1966年2月

**22. 太陽**

我閉眼 那瞬間

在眼球底邊

擴張了通紅的太陽

而太陽已不是太陽

虹並不代表七彩的光

──晴時多雲

雲飄進我的眼球底邊

構成雪型的花紋

很秩序地在旋轉

花紋正面有黑點

啊！黑點也擴大了

忽又凝固在空間

我張開眼睛

乃是一粒被迸出了的種子

飛落於荒野

茫然　面對著太陽

──《笠》25期，1968年6月

**23. 在母親的腹中**

在母親的腹中

我底歷史早已開始蠕動

遙遠的昨日，孕育海峽的

霧。姍姍來自霧海

來自柔如山羊的眼睛

暖如深谷的

我底歷史早已開始蠕動

哦，在母親的腹中

姍姍來自霧海

彫刻年代曆的靈牌

福建　漳浦　赤湖

我底命運的原始地

而我被棄於世網角隅的──一粒種子

在母親的腹中

我底歷史早已開始蠕動

來自柔如山羊的眼睛

暖如深谷的

賦予泥土的命運

綁在網中

扭扎於斷臍的痛苦

我底歷史早已開始蠕動

哦，在母親的腹中

──《台灣文藝》創刊號，1964年4月

**24. 禱告**

啊，庇佑你這無依的子孫吧！

我底祖先！

近代歷世的祖母，以至冒險渡臺，苦苦開拓美麗的世祖，以至未移民以前，世居祖籍的，溯自「族譜」記載的歷代祖先和那「族譜」上的始祖。

以至始祖以前，

動亂時代的，

啟蒙三千年的「子曰」而上，頭目統治的原始，人權和神權都分不清，新舊石器史蹟以前，脫衣舞孃頂愛摹倣的，那些神話裏的，

甚至，尚未構成人形，仍在漂盪著的細胞的溶液。

肉眼看不見的，

較有名無名的廟宇的鬼神更是正統的，

連連綿綿，終於，造成我這後代的，

我底祖先！

啊，底佑你這聰明的子孫吧。

──《葡萄園》11期，1965年1月

**25. 蓮花**

反正是從泥土裡誕生的嘛

啊啊，請不要

請不要用那種眼色凝視我……

所謂潔白，就是

顯出在我外面的虛榮而已

所謂喜悅，只是

當浴著噴泉的水滴的時候而已

透過水滴，那邊懸起了霓虹

那小小的霓虹，是我追逐的幻榮啊

若是霓虹消逝了，我的世界也就消逝

——雖然，你都知道這些

在泥土裡蔓延的我的母體

等到季節變了，就萎謝了我

終久要返回泥土的我

——雖然，你都知道這些

祇是讚美我這暫時潔白的花容

啊啊，請不要

請不要用那種眼色凝視我……

——《海洋詩刊》5卷3期，

1964年6月

**26. 信鴿**

埋設在南洋

我底死，我忘記帶回來

那裡有椰子樹繁茂的島嶼

蜿蜒的海濱，以及

海上，土人操櫓的獨木舟……

我暪過土人的懷疑

穿入並列的椰子樹

深入蒼鬱的密林

終於把我底死隱藏在密林的一隅

於是

在第二次激烈的世界大戰中

我悠然地活著

雖然我任過重機槍手

從這個島嶼轉戰到那個島嶼

沐浴過敵機十五粴的散彈

擔當過敵軍射擊的目標

聽過強敵動態的聲勢

但我仍未曾死去

因我底死早先隱藏在密林的一隅

一直到不義的軍閥投降

我回到了，祖國

我才想起

我底死，我忘記帶了回來

埋設在南洋島嶼的那唯一的我底死啊

我想總有一天，一定會像信鴿那樣

帶回一些南方的消息飛來——

——《新象》5期，1964年7月

**27. 池的寓言**

池水的吸盤吮吻著荷葉

一枚一枚　築成別緻的世界

池裏　眾多微生物棲息著

忽然　一隻

青蛙躍昇荷葉　以笨厚的眼瞼

俯瞰　自己生育的污濁世界

——以戲弄水晶煙霧的巫士自居

明晰的太陽映照外景

荷葉上　那隻青蛙

超然！

把外景的美和內奧的鬱悶樣樣黃牛了

於是　在池水裏連那熱誠的

射進來的陽光——也都被歪曲了

　從此　蛙子們

就嘎嘎地叫喊著不停……

——《笠》2期，1964年8月

**28.荷花**

花與藕

　隔著不同世界的距離

純潔與污濁

　聯在愛垂直的莖管裡

妳愛聖潔、愛

　我洗淨妳底雙足為奴隸

我吸取清純的水，滋潤妳

　妳以超然的美偎倚我

而蜻蜓悠閑妳

妳沐浴陽光依風逍遙

妳絕世的美，囿我鬱鬱

　博擊著沈重的時間

　　潛息於黑暗——

妳愛美

　是盛開的淨白的荷花

我是藕

　深浸在污濁的泥土裡

——《海鷗》14期，1964年8月

**29. 愛河**

愛從偶然的機緣產生

在河邊

任那流水節錄的水銀燈

一連　苦澀地閃爍著

為何他們稱讚這條為「愛河」

愛河　漂盪著

無人感知的微妙的悲寂啊

愛被隔在兩岸……

伸手　握不住妳溫暖的汗腺

愛河上

　（或需架設一座黃金的橋麼？）

誰知道橋下搖搖晃著的是混濁的畸戀！

我忽聽到一聲

港口　防波堤外

依稀地　拖著尾巴的汽笛

溯自愛河

拖著愛的拋曲線的別離

——民聲日報文藝雙週刊74期，

1964年11月9日

**30. 影子**

在早晨　影子很長

在傍晚　影子比那更長

專制的太陽壓在頭上的時候

我底影子長不起來

影子好像是脆弱的自尊心

自尊心拖著──

忽長忽短的影子

長短不一的影子　那顏色

也不一樣　我希望

我底影子越長又越濃……

現在我的底影子濃到反黑了

我知道我底影子　如果再長

長過那牆垣的頂角的時候

這個世界就會崩潰

不！我會崩潰

會被整飭得體無完膚

而這個世界的一切仍然存在

──《笠》37期，1970年6月

**31. 巫**

神蘊釀的愚昧

和不安　在夜的懸崖

以噴射的寓言

旋飛不停　在部落

有青翠的竹林搖搖畏懼的

幽魂　在遠處展放的

黑暗

被吮入一把神燈裡凝縮了

在神的領域裡

生活於昨天

在憂愁的胚胎的含笑裡

踐踏瘋狂的今天

以瘋狂的依戀

在循環的點和線上

玄天上帝　神的

觸鬚是無形的雷達

 (節錄)

——〈笠〉38期，1970年8月

**32. 給蚊子取個榮譽的名稱吧**

嗡嗡不停地 飛來

叮在我癱瘓的手背上

說是過境

過境 就抽一絲利己的致命的血去了

究竟

有多少蚊子真正無依

有多少蚊子值得同情

在我的手背上

在廣漠的國土裡

我底手越來越癱瘓了

——《笠》36期，1970年4月

**33. 夜．和平**

走入隱藏花粉的夜

我們尋找甘美的愛情

而且早已遺忘了

站崗的白晝

那厭煩的戰爭

秤稱戰爭和愛情

如果得到的平衡是正義

那正義

也許是戰爭的私生子

沐浴在夜的愛情裡

祇聽遠方戰鼓的伴奏

我們的不安早已麻木了

祇聽喧嘩的戰爭

一直在賣唱神話的和平

——《笠》46期，1972年6月

**34. 我凝視隨風起伏的草**

草葉搖晃

我多情的心也搖晃

毫無秘密的我

深受色彩的映像

迷惑而頷首

我不知道色彩的影像

漩渦著怎樣的意圖……

怎樣的意圖？

怎樣的智慧和未來的夢？

我祇感覺沒有彩色的茅屋裡

封閉著閃閃的希望

我必須努力打開封閉著的窗

促進呼吸

讓希望延續下來

草葉搖晃

我多情的心卻不搖晃

——《小草》2期，1976年8月

**35. 鳥**

　　她不喜歡把剎那間泛起的思考的表象連結起來　就是捕捉了思考　也立刻就把它移作行動　強烈的　行動底意慾過去之後　便將捕捉到的思考棄而不顧

　一向不把感情的殘渣　儲蓄在「過去」的堆積裡——即使是片鱗半爪

她沒有過去　一個沒有依戀不捨的女人　時時活在美麗的「現在時」的青春中　每天在時間的劃分裡　翻開快樂的人生卡片　因而她喜歡笑　她的笑是透明的　笑的時候　自然舉起左手掩著張開的嘴——她不會忘記這種無邪的小技巧

也許因為活在無邪的青春裡　她的腳十分細小 自嘲為「鳥仔腳」而露出微笑的她　卻真的是一隻小鳥　從今天飛向明天

　一直飛著去　而在不知不覺中　在地平線上　連影子都不留　就消逝了　在天空高高地張滿了捕鳥網的這個地點　她很暸解　在這個地點絕無「過去」的夢存在著

——《笠》59期，1974年6月

**36. 夜**

她像溪谷裡的寒蘭那麼清冷　從遺忘了笑的深翳的臉上　花開不出來

雙重人格者！

　　被夜暗擁抱著的一刻　那潤濕的愛的光輝毫無寬恕地被封閉在深深的心匣裏　不會洩漏的秘密　蓋過祕密的那副假面具冷得令人憎恨，相信著誰也不會把秘密揭穿的她　她是石頭塑造的女人嗎？

　　白天　她似乎讓感情僵死地活著　且領會了分別操縱感情和理智的魔術

　可是　她絕非理智的女人

　　雙重人格者！

　　休火山的核心正有沸騰的熔岩等待著夜的暗號　背負著不死的休火山的宿命　她像溪谷裡的寒蘭清冷得令人憎恨　像螞蟻那麼冷血

　　她是愛的叛逆者　在白天繼續著對太陽的無言的抵抗　總可以在夜生活中尋找快樂而活著的她　內含著叛逆的美——醜惡的白畫啊　消滅吧！

 ——《笠》59期，1974年6月

**37. 風箏**

是妳繫住我

咱們之間　才造成如此

分不開的關係——

　任妳主宰

　任妳擺佈

我仍然　高高在上

您緊緊

撐握著我的生命線

還煩惱什麼？

是不是握緊

　怕我墮落自殺？

是不是放鬆

　怕我斷奶高飛？

唯有風同情我

　支持我向上

調節我的高度

越高　看的世界越廣

然而妳卻在風中

佈置暗線

牽制我

牽制我不要越境去愛雲

——台灣時報副刊，1983年3月21日

**38. 指甲**

指甲長了

最近　指甲長得特別快

看看指甲

我底指甲替我死過好幾次

每次剪指甲

我就追憶一次死……

——把剪下來的指甲裝入信封

　　繳給人事官准尉

　　在戰地　粉骨碎身

　　拾不到屍體

　　就當骨灰用　那個時候

　　我當日本兵長——

不管我的意志是快樂或悲傷

不久　指甲總會長　長到

我感覺不舒服的時候

指甲很乖地　又讓我剪

指甲好像是我底生命之外的

生物

長了就要我剪

每次剪下來的指甲

都活著　然後　慢慢地

替我死去

——《笠》132期，1986年4月

**39. 我的血**

我的

一半是父親的血

一半是母親的血

我的

妻　是陌生人

架著愛之橋永恆生活在一起

我的

孩子　有一半的我

另一半被陌生人擁有

我的

孫子　只剩下四分之一的我

四分之三是陌生人　和

另一陌生人潛在裡面

因此　我只好緊握著妻的手

主張共享孫子的四分之二

我的

血　時而淡

時而濃　常向未知的神祕叫喊

可是由四分之一　又八分之一

繼續分裂了

終歸　連山的回聲也聽不見——

——《笠》129期，1985年10月15日

**40. 海峽**

海峽　屬於

黑潮海流　不屬於

人類的地盤

潮流穿梭在海底深層

悠暢……

到冬至　季節一變

烏魚群就盪乘潮流回娘家

帶來烏魚子當禮物

幾千年來　海峽的

規律　如此井然有秩序

自然構成的海峽

一望無際的海　屬於

水族自的自由天地

沒有國土的分裂　不受任何

統一的騷擾

幾百年來　從遙遠的

彼岸駕船渡來此岸

就窺測不到彼岸的陋習

只有鄉愁　愛與恨交錯的惦念

時而　受到彼岸的威脅

波蕩不安　疑心生暗鬼

ＮＯ

諾！

台灣海峽　仍然一望無際

──自立晚報副刊，1989年6月10日

**41. 不必不必**

不必讓給我位置

小姐　車子開得很快

我底終站馬上會到達

在這麼擁擠的人群裡

你怕我這個老頭兒

站不住腳嗎？

不必，不必可憐我

雖然我的年紀這麼大

但年齡不是經過我的努力獲得的

不做過什麼

也會自然這樣醜老

老並不值得令人尊敬的特權

不必優待我　不必

不必同情我的縐紋這麼多

我吃過歷史

吐出了好多固有道德

使臉上的縐紋越多越神氣

不過我知道　我是一個敗家子

連一篇新潮紅樓夢也未曾寫過

不必　不必捧我場

在這麼擁擠的人群裡

在這麼搖動的公共汽車裡

能夠站得住腳

我才感到安慰

誰也不必扶我下場

我底終站馬上會到達

──發表於1974年10月《笠》詩刊63期

第二輯 陳千武兒童詩選\

**42. 時間 陳千武**

時間拿橡皮繩子

玩弄我

一下子拉長

一下子縮短

當我做功課的時候

時間就把繩子

拉長

拉得很長

越使我容易疲憊

當我在遊玩的時候

時間就把繩子

縮短

縮得很短

早結束我的快樂

時間就是

善於嫉妒的

搗蛋鬼

喜歡跟我作對

**43. 餘暉 陳千武**

太陽是愛

愛的發源體

看它每天要西下

離開白晝的時候

依依不捨地

放射愛的餘暉

愛的餘暉

染紅了防風林

染紅了你我的鼻子

染紅了山那邊的家

讓大地充滿了愛

進入夜母親的懷抱裡

**44. 氣象報告 陳千武**

氣象報告

今天的天氣．陰偶雨

我遲遲才起來

家裡看不見爸爸

屋外看不見太陽

──太陽跟著爸爸出差去了

我的心也陰偶雨

陰偶雨，整天都不下雨

捻開電燈，夜悄悄地來了

我面對電視機

正覺得無聊

爸爸卻帶著太陽餅回家來

氣象報告

明天的天氣．是晴天

**45. 嫦娥 陳千武**

　月光光

　秀才郎

　騎白馬

嗯！那個秀才郎

尋找嫦娥去了……

然而　你知道

阿姆斯壯曾經登陸月球

尋不到嫦娥

才悄悄地

回到地球來

因為嫦娥的藥

仍然瀰漫在我們的國度裡

才有人皺著眉頭說

不要讓嫦娥笑我們

製造髒亂！

**46. 星星 陳千武**

上學的路上

天邊，只有一顆星星

亮著　很寂寞

路邊，草葉上

卻有很多星星

躲在露水裡，哭著

──那是，昨天晚上

下凡來的一群貪玩的星星

回不到天上，迷路了

天邊的晨星

向草葉上的星星

打起信號，閃閃亮亮……

不久，太陽出來了

派時光直昇機，載送

迷路的星星們回家去

今天晚上

在晴朗的銀河團聚的星星們

又要熱鬧起來呢

**47. 天空的舞會 陳千武**

喜歡吹口哨的天空

邀我們放風箏

風箏從草原上

飛上天

卻搖搖擺擺

墜下來了

啊！天空

把口哨吹大一點吧

風箏高興地

又飛上天

直直直直

一直飛上了

哇！好多風箏扭動著

在天空開舞會……

**48. 地球 陳千武**

攀登高山

看平野

遙遠的地平線連接海

一層深藍的海連接天

展開一面視界的扇子

扇子從我的基點扇開

造型半圓的地球

夕陽是一個大紅球

一刻刻，接近扇子的邊緣

我看到

視界的扇子在跳動

有巨人搖著地球跳動著

地球的大齒輪

和夕陽的小齒輪

開始旋轉，旋轉著

旋轉著永恆……

**49. 螢火蟲 陳千武**

傍晚

映懸在空中的

彩虹橋

跨越綠色的山嶺

彎曲得很美

田園的螢火蟲

飛過彩虹橋

集中到銀河去

和星星捉迷藏

──一定很好玩

**50. 相簿 陳千武**

面向太陽的

黑臉

張開大嘴巴

背景有藍藍的海

弟弟指著他

叫…哥哥

豎立太陽傘

傘邊的砂堆和泳衣

還有，被風

吹亂了的頭髮

弟弟指著她

說…她不像媽媽

我，傻傻的臉

站在哥哥和姊姊之間

從嬰兒開始

一直，搶鏡頭

蹦蹦跳跳

跳上運動的跑道

跑過第一名

**51. 小白兔 陳千武**

媽媽說一句：

　　「不愛妳了」

她眼眶紅紅地

流下眼淚

很像被遺棄了的

小白兔

不用功

不用功的小白兔

星星眨眨眼

薔薇搖搖頭

輕視妳

不用功

不用功的小白兔

烏龜做鬼臉

鉛筆盒子抿著嘴

討厭妳

她夢見自己

變成了一條紅蘿蔔

小白兔爭著

要吃掉它

使她嚇了一跳！

不！我要用功嘛

仔細一看

小白兔紅紅的

眼睛，哭泣著

哭泣著……

**52. 夕陽 陳千武**

鐵軌上

映著零散的餘暉

孩童們亮起高興的臉跳上

被遺忘了手推台車

緩慢地從慢坡下

車上的孩童們舉起雙手

向小小的氣流歡笑

圓圓的臉

裸體的胸脯　舒暢地滑流下去

一次又一次

手推台車從慢坡滑下

只要總工頭不站在高臺上

沐浴著巨大餘暉的

孩童們

是忘記回家的雛鳳啦

鐵軌上

油汙亮著

 ─1941年5月寫日文詩．

台灣新民報

 ─民眾日報副刊，

 2000年11月14日

兒童文學的推手 吳櫻

 ──台灣省兒童文學協會創會會長 陳千武

 2020年歲末，台中歌劇院有一場半年後才會正式演出的《熱帶天使》音樂讀劇會。小劇場內可以發現觀眾頻頻拭淚，紅著眼眶走出劇場。場外遇見朋友，握手，拭淚：「啊，我想起陳千武老師！」「 我一聽到 『我的死埋設在南洋，忘記帶回來……』想到在八仙山農場宿舍訪問千武老師，和他一起朗讀這首『信鴿』，眼淚就忍不住掉下來……」另一位朋友說。

 《熱帶天使》劇情描述二次世界大戰期間，對人生充滿迷惘的青年林逸平，被日本軍隊徵召，前往東南亞戰場。意外在南洋遇見語言相通的慰安婦賴莎琳，淪落天涯的兩人身處異鄉彼此逐漸萌生了曖昧的情愫。一場不幸的戰爭，讓這對男女在熱帶島嶼相遇，面對死亡的陰影、青春的迷惘、愛情的渴望及身份的捍衛等，種種情感交織於大時代下緊密共生的命運。

 《熱帶天使》音樂劇改編自國家文藝獎得主陳千武小說集《活著回來：日治時期臺灣特別志願兵的回憶》，講述二次世界大戰期間，因為一場不幸的戰爭，讓來自臺灣和亞洲各地、口說相近或相異語言的男女相識於南洋島嶼，在死亡的陰影下、青春的迷惘中，有著對愛情的渴望和對身份的捍衛，交織成大時代下彼此緊密共生的命運，吟唱出他們「活著的證明」。

 陳千武是誰？有人好奇地問。

 陳千武是 陳千武(1922-2012) ，本名陳武雄，是詩人，也是小說家。出生於南投名間鄉，1938年遷居台中豐原。陳千武求學期間處於日據時代，「少年時幾乎天天往台中圖書館跑」，大量館藏豐富少年的視野，也成為陳千武最初的文學啟蒙。1939年他寫下文學生涯第一首詩〈夏深之一刻〉，並在《台灣新民報》的學藝欄發表，從此開啟漫長的文學創作之路。

 他曾因發動同學抵制皇民化改姓民運動，被校方以「隔離監禁、操行丁、軍訓丙」的處罰無法升學。台中一中畢業到製麻工廠工作，1942被日本政府徵召為特別志願兵遠赴南洋作戰。在1946年大戰結束等待返國期間，於雅加達集中營發起「明台會」，主編《明台報》共發行5期，是戰後初期珍貴文學刊物，也是當今史學研究者探知特別志願兵在南洋言行思想第一手史料。

 政權轉換後，遭受語言斷裂，二二八事件、白色恐怖時代及長達38年的社會戒嚴。陳千武是跨越語言一代的書寫者，於1958年後以日漸成熟的中文發表大量創作。「詩是一種抵抗」，陳千武強烈批判與反省，繁茂出令人驚豔的詩風景，出版文集計有三十二冊。

 熱帶密林焚風中吹不散的煙硝與彈片，其餘熱仍持續在他後半生作品中留下鮮明烙痕。他將所歷之生死一線，以及戰火中所見聞之糾葛人性，化為南洋密林意象，覆蓋其後半生創作，後結集為小說集《獵女犯》，為台灣文學添入戰爭經驗。

 他又同時進行詩評、詩論以及翻譯等，並不遺餘力提攜後輩，是台灣現代詩的推手，俯身成蔭，呵護台灣現代詩茁壯成林。

 創作之外，陳千武亦熱心推展文學創作與交流活動。《笠》詩刊創刊於1964年，陳千武即是創刊12位詩人之一。陳千武也是全國文化中心首創者。他擔任台中市文英館館長期間，將館務活動經營為社會教育、文學文化的核心場域。當時的行政院長蔣經國先生巡訪時，深受感動肯定，以此文化建設為藍本，納入國家十二項建設一環，催生了全國各縣市立文化中心。

 事實上，陳千武老師不只是在詩、小說、評論、翻譯等文學創作及文化推廣有非常傑出的成就，他也是「台灣兒童文學學會」前身—「台灣省兒童文學協會」創會的第一任會長，是台灣社會兒童文學發展初期非常重要的推手。引錄林文寶教授主編《兒童文學工作者訪問稿》一書中，兒童文學家洪志明老師在1997年所寫的〈兒童詩的推手 ─陳千武專訪 〉，可以更清晰的看到千武老師在兒童文學領域深耕的身影：

|  |
| --- |
|  兒童詩的推手── 陳千武專訪地點：台中陳千武先生住家 日期：1997年9月9日 時間：晚上7時30分 訪問者：洪志明 　　他寫過很多現代詩，從年輕寫到老，從19歲到76歲，總共譯寫了22冊現代詩集，是一個手永遠沒停過的現代詩人。雖然他為兒童寫的童詩不多，不過從他任職台中市政府來，為兒童詩舉辦的活動卻不少，是一位標準的兒童詩的推手。他不是別人，他是台中市文英館前任館長陳千武先生。 　　陳千武先生本名陳武雄，另一個筆名桓夫，1922年生於南投縣名間鄉。日據時代台中一中畢業後，被徵為台灣特別志願兵，參與南太平洋戰争。戰後從事林務工作26年，1976年創立台中市立文化中心，擔任首任主任，1987年從文化中心文英館館長一職退休。 　　　　日據時代他以日文創作，戰後重新學習中國語文，以中國語文創作現代詩、小說、文學評論，同時在1964年參與創辦《笠》詩刊，並主編《詩展望》，1980年開始致力於亞洲現代詩的交流，參與主編《亞洲現代詩集》，並任亞洲詩人會議台灣大會會長，另任台灣筆會會長、台灣省兒童文學協會理事長，出版有詩集、小說集、評論集、兒童文學集多種，獲吳濁流小說獎、台灣榮後詩人獎、洪醒夫小說獎、笠詩翻譯獎、國家文藝翻譯成就獎、日本翻譯家協會翻譯特別功勞獎等。 　　他的一生，如同他年輕時代的詩〈鼓手〉中所敘說的一樣，「被時間遴選作一個鼓手」、「拼命的打鼓」、「聲音很響亮」、卻「很寂寞」、「鼓聲裡滲雜著寂寞的心聲」。　　誰說勇者不寂寞，誰說智者不寂寞，誰說一個痛愛生命的人不寂寞……。而，這個寂寞的鼓手，卻也是台灣這二、三十年來，推動兒童詩不可缺少的一隻重要的推手。很多重要的「童詩」活動，都是經由他這位「生命的鼓手」擂起第一聲鼓聲的。 　　1997年9月9日晚上7點半，我拜訪他在新民商工旁邊的家，在他那掛滿名家畫作的客廳裡，聆聽他怎麽敲響那第一聲童詩的鼓槌。洪：我們知道館長是一個現代詩作家，著作等身，對詩一向非常關心不  過詩和現代詩總有一些距離，不知道為什麼館長會投入兒童文學 的推展工作，尤其是兒童詩的工作，而且樂此不疲？　　　 我們知道館長任職於台中市市政府以來，推動了很多兒童文學的活 動，不知道您可不可以把您推動的活動跟大家介紹一下。 陳：1976，各縣市還沒有文化中心時，台中市首先設立了文化中心，我是首 任的文化中心主任。我創辦文化中心時，主要的構想有二，其一乃是在 蒐集即將不見的民俗文物，另一目的則是建立一個可以讓藝術家及文學 作家利用的場地，讓文化中心成為文學家、藝術家之厝，以發揮其藝術 創作的能力。前者的目的，乃在充實既有的歷史文化，累積文化資産； 後者的目的，則是在鼓勵創作，推動、刺激新的文化創作。 而推動新文化創作和兒童有關的，乃是舉辦兒童詩畫創作比賽，以及兒童詩 畫展。兒童詩畫展，乃經過徵詩，徵畫、展覽等三個階段，鼓勵孩子創作。透過詩的閱讀，兒童可以得到新的思考；透過畫的觀賞，兒童可以吸收到藝術的精神。這個活動，對教育孩子，讓他們有氣質，陶冶他們的情操，有很大的效果，所以在我任職期間，每年都舉辦，總共舉辦了十幾次。後來，連日本的畫家都要求我們要把作品送到日本去展覽，結果很多學生也因而獲得日本的獎勵。這些兒童詩畫展的作品，前前後後，由文化中心集結出版，總共出版了四册《小學生詩集》。其中有些作品，已經成為時代的典範，作家在寫作論文時，引為參考的依據。像這樣有意義的活動，各縣市的教育單位，應該積極去推動，這可是做人教育的一環，可惜我們的政府並不太關心這一點，說起來這是成人的問題。 另外，我任職台中市文英館時當文化中心主任時，也曾經和台灣省文復會合作舉辦過多次的兒童文學研習會，其目的就是在推動教師的兒童文學工作，使受訓的教師能具有正確的兒童文學觀念，以便藉其教學，來達到兒重的文學教育。後來籌組兒童文學協會也是本著這個理念，繼續推展此活動。學校的教師就像一粒種子一樣，藉著他們可以把真正兒童文學的理念，散播出去。教師在研習時，我也嘗試讓他們寫作，總共出版了兩册的《文藝沙龍》。（按：陳千武先生除了推動兒重詩畫比賽，教師的兒童文學研習以外，還籌組了一個台灣省兒童文學協會，同時也創作了一些童詩、幾部少年小說，翻譯了不少日本的童詩、小說，還寫了很多童詩的理論和評介，並且把山地同胞的傳說翻譯成中國的文字，為了保存台灣的文化，還改寫了台灣的民間故事，在他手上推動的兒童文學工作，實在不計其數。）洪：館長您曾經為台中市的兒童天地月刊編選，並評介過十八年的兒童詩 作，是否可請您對這段工作的經歷稍微介紹一下。 陳：台中市在陳端堂當市長時，我當庶務股長，那時我這裡有一顆市長的印 章，有些章是要到我這裡來蓋的。本來我不知道台中市有一本《兒童天 地月刊》，那時主編黄如荃為了要更改發行人的印章來找我，我才知道原 來台中市有這本小朋友的刊物。我翻讀裡面的詩作時，發現他們選刊的 作品，大都沒有兒童詩應有的要素，他們把散文的分行，沒有詩質、缺 少詩意，只有詩的形式的作品，當作詩作來刊登。黄主編聽了我的解析 後，才來拜託我為他們編選詩作。 　　經過一陣子的推動之後，台中市的童詩水準，終於變為全省最高。 洪：館長您評選了那麽多童詩，相信您對童詩的指導，也一定有相當的看 法，不知道您認為一個老師在指導小朋友創作童詩時，應該抱持著什麼樣 的態度？陳：指導學生創作童詩，不是在教孩子寫作。而是應該要把孩子的想法、感 情、本身思考的東西抽出來。成人千萬不可教他們怎麽思考，也不可以 用成人既有的理性觀念，來强迫孩子感受，只有這樣，孩子才能有不一 樣的想法，寫出來的東西才會有生命力。洪：我們知道館長您曾經翻譯過很多日本的童詩，也曾經把台灣的童詩翻譯 成日文，介紹到日本去，在促進台日的童詩交流有很大的貢獻，是否可 請館長把這一部分的經歷稍加介紹，並且說明其意義。　　陳：有一年研究中國文學的日本現代詩人保坂登志子，到台灣來参加亞洲現 代詩人會議，開會期間她曾和台灣一些兒童文學作家接觸，因比對台灣 的兒童詩產生興趣，回到日本以後開始翻譯台灣的兒童詩。 　　翻譯後，她便將所翻譯的作品寄到我這裡來，希望我加以監修。我發現 她選的作品還不錯，而且翻譯成日文後，還另有一番趣味，於是便答應 她做這件事。 　　沒想到作品翻譯出來，在日本竟然非常受歡迎，因為日本人認為我們的 童詩作品，水準非常的高，勝過他們許多。於是翻譯到某些數量後，便 决定各選一部分的中日童詩，出版中日對照的單行本，其中日本的童 詩，便由我翻譯。沒想到中日對照的童詩集《海流》出版以後，在日本 也非常受歡迎，因此這個工作便持續進行到現在，目前即將出版《海 流》第四集。 洪：館長您做了那麼多文化交流的工作，對台日的童詩一定有相當程度的了 解，是可以請您談談日本的童詩有哪些值得我們借鏡的地方？陳：日本兒童寫的詩和台灣兒童寫的詩比較起來，他們有比較多自然的、自 發性的情感。不論在思考方式、想法、或内容都非常的自由，取材非常 的日常性，寫作的方式也非常的開放。而台灣兒童受到比較多的灌輸教 育，所以寫詩時比較依賴加識性，比較會從知識中獲得寫作的想法，自 發性的思考，自發性的情感比較少。　　兩國兒童詩之所以不同，應該和兒童所受的教育有關吧！日本的教育比 較開放，而且他們推動現代文學也比我們早，所以才會有那樣的作品 吧！洪：由於語言方便，在台灣除了有一部分人推動和日本的兒童文學交流以 外，也有一部分人熱衷的推動和大陸的兒童文學交流，不知道您對和大 陸的交流有什麽看法？陳：和大陸的交流，彼此之間一定都會有收穫，但是大陸的文學乃在大陸政 治控制下產生的文學，其文學的成果受其政權的影響，和自由世界所產 生的文學有一定的差距。和他們交流，除了會影響他們以外，多多少少 也會受到他們的影響，在此情況下，要提高我們的水準，可能性較低。 日韓是自由度較高的國家，和他們交流，提高自己的水準的可能性，相 對的會比較高。 洪：您創作過無數的現代詩，也接觸過不少的兒童詩，不知道您認為現代詩 和兒童詩之間有何差異？陳：以内容而言，成人有成人的想法，兒童有兒童的想法，比較起來，小孩 的想法比較原始性，比較單純，比較幼稚。不過，就詩質而言，詩就是 詩，無所謂兒童詩或成人詩。成人和兒童的想法縱有不同，但是這沒有 什麽關係，重要的是詩質，一首好詩，詩質萬萬不可失。 　　由於國民政府以古典文學為主，來推動文學教育，使得很多人分不清什 麼是詩，什麽是歌。以現代文學的觀點而言，詩和歌是完全不一樣的東 西，歌可以輕輕鬆鬆的躺在床上，不必用頭腦就可以愉快的聆聽，但是 詩的閱讀就沒有辦法不用頭腦去思考、去感受。推動現代文學，推動現 代詩必須先把這個觀點弄清楚才對。 洪：以館長您的經驗，館長認為一個童詩的愛好者，要怎樣培養自己的寫作 能力？陳：詩是思考性的文學，想要寫好詩，就必須不停的思考，不管是日常生活 上所說的話，或所作的事，都必須不停的思考。　　有了這樣的文學修養之後，一個人便具有思考能力，也因此能判斷事情 的好壞。文學的效用，也就在這裡。 洪：德國格林兄弟曾經把民間故事改寫成兒童能閱讀的作品，館長也曾經改 寫過《台灣民間故事》，是否可請館長將您的作法介紹給大家。 陳：不但台灣民間有很多這樣的故事，中國大陸的弱小民族也有很多這樣的 東西，台灣原住民也有很多這類的東西，這是很重要的文化資產。為了 保留這些文化資產，我不但改寫了台灣的民間故事，也翻譯了台灣原住 民的民間故事。在寫作時，我很强調其哲學性的批判價值，我認為文學 的價值就在其批判性。因此，人們可以從中了解做人的意義，並在自然 的情況下，讓它發揮感化人心，陶冶人生的效果。 　　一般的故事、小說都有事情發生的時空，但是很多民間故事經過漫長時 空的輾轉相傳，並沒有留下故事發生的時空，為了方便讀者閱讀，提高 其興趣，寫作時我特別賦予其時空關係，讓讀者有比較具體的感受。我 在改寫這些故事時，主要的目的是在賦予它的文學性、藝術性和趣味 性，以及哲理式的批判，使讀者更容易接受，而且也能從其中獲得啟 示。洪：今年台東師院成立了全國第一所「兒童文學研究所」，不知道您對這研究 所，有什麽建議？ 陳：兒童文學研究所應以兒童文學的研究為主，這和一般的文學研究所之性 質應該相同，不過其專門性較高而已。台灣或中國的古典文學一直都缺 乏真正的兒童文學，只有隱藏在民間的童謠和民謠而已，這部分的文化 資產當然需要整理出來，不過這不應該是研究所推動的首要目標。兒童 文學研究所首應推動的工作，應該是創作；有了創作以後，再加以評 論；有了創作和評論以後，才能建立真正的理論體系。當然最近幾十 年，我們也有一些創作和理論，針對這些創作和理論，我們應該先加以 整理；整理以後，再重新檢討。過去理論不足的地方，應該有新的理 論、新的發現，所以應該再加以研究，以發現新的理論系統。 　　另外，小學兒童文學的教育工作，研究所也應該積極的推動，這樣才能 真正的提昇兒童文學教育。戰後五十年，台灣沒有真正的現代文學教 育，只有古典文學教育，或許我們可以從兒童文學研究所開始也說不 定。 　　作為一個現代詩的鼓手，從少年到老年，從18歲到76歲，陳千武走著，每一步都是一記震人耳的鼓聲。六、七十年來，他的詩作，他的詩評論，或是評論他詩作的評論，早已堆積如山了。頂著現代詩的光環，他投入兒童文學工作，做一個寂寞的推手，當然有他傻氣卻可愛的一面。 　　在他的堅持下，兒童文學的枝椏愈來愈茂盛，兒童文學的果實愈來愈甜美。只要有心，小樹早晚會長成大樹林。相信他為兒童文學澆水、施肥的心永遠不變，讓我們跟隨他，和他一起照顧這小小的苗、小小的芽，在荒蕪的草地上，把兒童文學開墾成一座大花園。 |

 這篇有關兒童文學推動的訪問，陳千武老師已經76歲。由於他長期戮力於文學創作、推展及文化推動工作，影響當代甚鉅，深得社會各界推崇。他獲獎無數，曾獲笠詩獎翻譯獎、吳濁流文學獎、洪醒夫小說獎、國家文藝翻譯成就獎、日本翻譯家協會翻譯特別功勞賞、台中市大墩文學貢獻獎、南投縣文學貢獻獎、國家文藝獎文學類、台灣文學家牛津獎，2012年逝世後獲總統頒發褒揚令。

 陳千武老師過去除了創作翻譯，推展文化交流之外，長期推動文學教育及兒童文學教育，除60年代創辦本土詩社的「笠詩社」之外，並輔導創立「台灣省兒童文學協會」(台灣文學學會前身)、「台灣現代詩人協會」，出錢出力，提攜後進。感念他不辭勞苦無私付出，陳千武老師在世時，每年逢他生日，都會以詩的朗讀會，及出版他的詩賞讀集等各種形式，為他慶生。

 歲月的巨輪不斷往前滾動，千武老師於2012年走完他的人生，離開敬仰他的人，飄然遠去。 一轉眼，2022年5月1日便是他的百歲冥誕。

 陳千武是誰？看到《熱帶天使》音樂劇相關訊息的人大都會這樣問。看來，他已逐漸被社會淡忘了。

 感念文學大師陳千武為臺灣兒童文學奠定重要基礎，感謝他為社會留下龐大文學文化資產，於2022年百歲冥誕之際，南投縣政府文化局策劃系列活動，希望能讓在時代浪潮中逐漸隱沒的先賢精神，顯影再現，成為社會發展與前進的重要基礎？

附錄

**陳千武先生著述目錄（97部）**

1. 詩文學（48部）
2. 創作（21部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.彷徨的草笛（日文） | 自印本 | 1940年12月 |
| 2.若櫻（與賴襄欽作品合集日文） | 自印本 | 1942年2月 |
| 3.花的詩集（日文） | 自印本 | 1943年4月 |
| 4.密林詩抄 | 現代文學出版社 | 1964年3月 |
| 5.不眠的眼 | 笠詩刊社 | 1965年10月 |
| 6.野鹿 | 田園出版社 | 1969年12月 |
| 7.剖伊詩稿 | 笠詩刊社 | 1974年6月 |
| 8.媽祖的纏足 | 笠詩刊社 | 1974年12月 |
| 9.安全島 | 笠詩刊社 | 1986年2月 |
| 10.愛的書籤（詩畫集） | 笠詩刊社 | 1988年5月 |
| 11.東方的彩虹 | 笠詩刊社 | 1989年8月 |
| 12.寫詩有什麼用 | 笠詩刊社 | 1990年3月 |
| 13.陳千武作品選集 | 台中縣立文化中心 | 1990年6月 |
| 14.禱告 | 笠詩刊社 | 1993年12月 |
| 15.搭乘木筏船 | 東京青樹社 | 2000年11月 |
| 16.陳千武精選詩集 | 桂冠圖書公司 | 2001年2月 |
| 17.透明相思（華日對照） | 自印本 | 2001年 |
| 18.拾翠逸詩文集 | 南投縣文化局 | 2001年12月 |
| 19.繽紛即興詩集 | 自印本 | 2001年12月 |
| 20.吾鄉詩畫集 | 自印本 | 2001年12月 |
| 21.暗幕的形象（敘事詩集） | 自印本 | 2001年12月 |

1. 翻譯（27部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. 日本現代詩選

(昭和初期詩) | 笠詩刊社 | 1965年10月 |
| 1. 溫柔的忠告

(日本高橋喜久晴詩集) | 笠詩刊社 | 1967年4月 |
| 1. 現代詩的探討

(日本村野四郎詩論集) | 田園出版社 | 1969年3月 |
| 4.體操詩集(村野四郎詩) | 笠詩刊社 | 1970年4月 |
| 5.華麗島詩集(中譯日詩對照) | 東京若樹書房 | 1970年11月 |
| 6.田村隆一詩文集 | 幼獅文藝出版社 | 1974年5月 |
| 7.韓國現代詩選 | 光啟出版社 | 1975年4月 |
| 8.台灣現代詩集 (中譯日詩對照) | 日本熊本もぐら書房 | 1979年2月 |
| 9.龍(日本北原政吉旅台詩集) | 日本東京學藝館 | 1981年1月 |
| 10.亞洲現代詩集(第一集) | 日本現代詩工房 | 1982年1月 |
| 11.亞洲現代詩集(第二集) | 笠詩刊社 | 1982年12月 |
| 12.亞洲現代詩集(第三集) | 韓國同和出版社 | 1984年3月 |
| 13.散步之歌(日本詩) | 圓神出版社 | 1986年2月 |
| 14.亞洲現代詩集(第四集) | 日本花詩社 | 1988年1月 |
| 15.燃燒的臉頰 (水蔭萍詩集) | 笠詩刊社 | 1988年6月 |
| 16.續台灣現代詩集 | 日本熊本もぐら書房 | 1989年5月 |
| 17.亞洲現代詩集(第五集) | 笠詩刊社 | 1990年1月 |
| 18.台中縣日據時期作家文 集(詩) | 台中縣立文化中心 | 1991年12月 |
| 19.亞洲現代詩集(第六集) | 韓國同和社 | 1993年6月 |
| 20. 95亞洲詩人作品集 | 笠詩刊社 | 1995年8月 |
| 21. 95亞洲詩人會議論文集 | 台中縣立文化中心 | 1991年12月 |
| 22.途中詩集(賴襄欽詩) | 自印本 | 1999年2月 |
| 23.林修二集(林修二詩文) | 台南縣文化局 | 2000年12月 |
| 24.我的路(何德來短歌) | 國立歷史博物館 | 2001年6月 |
| 25.台灣新詩36人集 | 笠詩刊社 | 2001年10月 |
| 26.夢的岸邊(小海永二詩) | 笠詩刊社 | 2001年10月 |
| 27.七股四草詩情(中文譯日文) | 中華野鳥協會 | 2001年12月 |

1. 兒童少年文學（23部）
2. 創作（6部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.富春的豐原(歷史故事) | 台灣書局 | 1982年12月 |
| 2.台灣原住民的母語傳說 | 台原出版社 | 1991年2月 |
| 3.台灣民間故事 | 台灣兒童文學協會 | 1991年6月 |
| 4.檳榔大王遷徒記(少年小說 | 台原出版社 | 1993年11月 |
| 5.台灣平埔族傳說(少年小說) | 台原出版社 | 1993年11月 |
| 6.荒埔中的傳奇(少年小說) | 南投縣文化局 | 2004年11月 |

（二）改寫（3部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.馬可波羅(傳記) | 光復書局 | 1984年10月 |
| 2.哥倫布(傳記) | 光復書局 | 1984年11月 |
| 3.台灣民間史話 | 金文圖書公司 | 1984年12月 |

(三)翻譯（2部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.杜立德先生到非洲 | 田園出版社 | 1969年9月 |
| 2.星星的王子 | 田園出版社 | 1969年9月 |

(四)編輯（9部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.兒童寫給母親的詩 | 台灣兒童文學協會 | 1990年5月 |
| 2.海流1、2、3集 (台日韓國童詩選集) |  | 1990年1992年1995年 |
| 3.我心目中的爸爸 | 台灣兒童文學協會 | 1992年8月 |
| 4.小學生詩集(一至四集) | 台中市立文化中心 | 1993年至1996年 |

(五)理論（3部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.藝文沙龍(1集) | 台中市立文化中心 | 1985年8月 |
| 2.藝文沙龍(2集) | 台中市立文化中心 | 1986年6月 |
| 3.童詩的樂趣 | 台中縣立文化中心 | 1993年6月 |

1. 小說（11部）

(一)創作（3部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.獵女犯 (台灣特別志願兵的回憶) | 台中熱點文化公司 | 1984年11月(重出) |
| 2.陳千武集(短篇) | 前衛出版社 | 1991年7月 |
| 3.情虜 | 南投縣立文化局 | 2002年11月 |

(二)翻譯（8部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.醜女日記(布里聶作品) | 田園出版社 | 1970年1月 |
| 2.憂國(三島由紀夫作品) | 巨人出版社 | 1970年2月 |
| 3.海市蜃樓 | 圓神出版社 | 1987年11月 |
| 4.化妝(日本現代小說選集) | 圓神出版 | 1987年11月 |
| 5.西川滿小說集 | 春暉出版社 | 1997年2月 |
| 6.憂鬱的詩人(日譯中) | 自印本 | 2001年10月 |
| 7.張文環文學全集(8冊) | 台中縣立文化中心 | 2002年3月 |
| 8.台灣處分1945(鈴木茂夫) | 晨星出版社 | 2003年4月 |

四、文學評論（8部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.現代詩的探求 | 田園出版社 | 1969年3月 |
| 2.現代詩淺說 | 學人文化事業公司 | 1979年12月 |
| 3.台灣新詩論集 | 春暉出版社 | 1997年4月 |
| 4.詩文學散論 | 台中市立文化中心 | 1997年5月 |
| 5.詩的啟示 | 南投縣立文化中心 | 1997年5月 |
| 6.詩走廊散步 | 自印本 | 2001年6月 |
| 7.詩思隨筆集 | 自印本 | 2001年6月 |
| 8.詩的呼喚文學評論集 | 南投縣立文化中心 | 2004年12月 |

* 1. 作品外譯（7部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.媽祖的纏足 | 日本熊本もぐら書房 | 1981年1月 |
| 2.陳千武詩集 | 東京土曜美術出版社 | 1993年2月 |
| 3.月出的風景(選集．簡體字) | 北京人民文學出版社 | 1993年7月 |
| 4.木瓜花詩集韓國金尚洸譯 | 韓國瑞文堂 | 1996年5月 |
| 5.檳榔大王物語(日文譯) | 東京かと書房 | 1998年7月 |
| 6.獵女犯(日文譯) | 京都洛西書院 | 2001年1月 |
| 7.台灣平埔族傳說 | 京都洛西書院 | 2002年8月 |

六、其他（中譯2部）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1.舊約聖經的光與愛 | 派色文化出版社 | 1994年1月 |
| 2.『明台報』全文 (剛崎郁子整理) | 台灣文藝157期 | 1996年10月 |

 **陳千武得獎記錄**

1. 1969年6月 笠詩社翻譯獎

2. 1977年7月 吳濁流文學獎

3. 1978年4月 台灣文藝作家協會文化獎

4. 1985年1月 中華文化復興委員會銀盤獎

5. 1985年4月 洪醒夫小說獎

6. 1988年1月 亞洲詩人會議功勞獎

7. 1988年8月 鹽分地帶台灣新文學特別貢獻獎

8. 1991年9月 榮後基金會台灣詩人獎

9. 1992年4月 第一屆國家文藝翻譯成就獎

10. 1994年4月 日本翻譯協會特別功勞獎

11. 1997年5月 台中市大墩文學貢獻獎

12. 1999年5月 第22屆中興文藝特別貢獻獎

13. 2000年5月 南投縣文學貢獻獎

14. 2000年11月 日本地球詩社詩人獎

15. 2002年9月 第六屆國家文學獎

16. 2002年11月 真理大學台灣牛津獎